

Эмпирическая верификация возможностей нейронного машинного перевода



Современное развитие компьютерной лингвистики актуализирует проблему качества нейронного машинного перевода в специализированных дискурсах, где необходимы как терминологическая точность, так и способность интерпретировать культурные коды. ██████████ Высшей школы лингвистики и педагогики СПБПУ на международной конференции «Язык в эпоху цифровых трансформаций и развития искусственного интеллекта» в Минске, демонстрируют системные ограничения современных языковых моделей.

В рамках медицинского дискурса анализ *Эльвиры Чуешовой* выявил устойчивые ошибки терминологической эквивалентности в Google Translate и Yandex Translate, свидетельствующие о необходимости разработки специализированных лингвистических моделей. Параллельно исследование *Анастасии Салахияевой*, выполненное на материале анимационного сериала «Inside Job», установило неспособность нейросетей адекватно передавать культурно-обусловленные юмористические конструкции, что ограничивает их применение в художественном переводе.

Экспертное обсуждение на площадке Белорусского государственного университета иностранных языков (23-24 октября 2025 года) подтвердило научную значимость полученных результатов. В профессиональной дискуссии с участием представителей МГЛУ, НГТУ и других академических институций определены перспективные направления дальнейших исследований, включая разработку гибридных моделей перевода под научным руководством к. п. н., доцента *Наталии Эдуардовны Аносовой*.

Полученные данные создают основу для пересмотра методологии лингвистического образования и разработки новых подходов к интеграции искусственного интеллекта в профессиональную переводческую деятельность.